

sorszám szerepel. - A könyvtárnak erre a szolgáltatására 1960 óta lehet előfizetni, egyelőre két szakterületen. Ezek: a gépipar, mintegy 3500, és a műanyagok, kb. 4000 tájékoztatási adat évente.

Ha a kísérlet sikerrel jár, a szolgáltatást a többi feldolgozott szakterületre is ki akarják terjeszteni. /MÁ/

A TUDOMÁNYOS DOKUMENTÁCIÓ ÉS TERMINOLÓGIA AZ UNESCO 1961-1962. ÉVI PROGRAMJÁBAN

Scientific documentation and terminology in the 1961-1962. programme of Unesco. = Monthly Bulletin on Scientific Documentation and Terminology. 1960.11/12. no. 3-6.p.

A tudományos dokumentáció és terminológia az Unesco 1961-1962.évi programjában.

Az Unesco közgyűlése 1960. november 14- december 15. között tartotta Párizsban tizenegyedik ülészakát. Ezen

a tudományos dokumentáció és terminológia kérdésével kapcsolatban elhatározta, hogy

1/ továbbra is támogatja a tagállamokat és az illetékes nemzetközi szervezeteket tudományos és műszaki dokumentációs központok felállítására, illetve fejlesztésére irányuló törekvésükben,

2/ továbbra is elősegíti a bibliográfiai tevékenységet, ezen belül a tudományos referáló és fordító központok működésének összehangolását, a terminológia szabványosítását.

Az Unesco 1961-1962.évi munkáját különösképpen a következő területekre fogja összpontosítani:

az illetékes szervekkel kapcsolatban megvizsgálja, indokolt lenne-e az 1963. vagy az 1964. év folyamán a tudományos dokumentáció tárgyában az 1949. évihez hasonló konferencia összehívása;

az International Advisory Committee on Bibliography, Documentation and Terminology /Bibliográfiai, Dokumentációs és Terminológiai Nemzetközi Tanácsadó Bizottság/, - amely az 1961. évvel kezdődően az

eddig International Advisory Committee for Documentation and Terminology in Pure and Applied Science /a Tiszta és Alkalmazott Természettudomány Dokumentációjának és Terminológiájának Nemzetközi Tanácsadó Bizottsága/, továbbá az International Advisory Committee on Bibliography /Bibliográfiai Nemzetközi Tanácsadó Bizottság / munkakörét fogja betölteni, - a természettudományos bibliográfia és dokumentáció problémáit részleteiben is meg fogja vizsgálni;

meg fogja vizsgálni, miképpen lehetne a fordítás, referálás és terminológia terén folyó munka eredményességét növelni;

kiadja a nemzeti, regionális és nemzetközi dokumentációs szervezetek címjegyzékét;

soknyelvű brosurában arra vonatkozóan nyújt majd tájékoztatást, miképpen lehet tudományos dokumentációs központokat olyan országban létesíteni, ahol eddig hiányoztak;

előkészíti a természettudomány és a műszaki tudományok terén működő referáló szervezetek felmérését;

megállapodást kíván létrehozni a tudományos folyóiratok címének egységes rövidítése terén;

megvizsgálja olyan előzetes kísérlet végzésének lehetőségét, amely főként a referáló lapok szerzői és tárgymutatóinak gépi berendezéssel /lyukkártyák és offset-nyomás/ való gyors másolási eljárására irányul;

megvizsgálja, hogyan kerülhet sor olyan nemzetközi címjegyzék közzétételére, amelyik - a közbeeső idő minimálisra csökkentésével - a lefordított tudományos cikkek jegyzékét adja;

folytatja a terminológia szabványosítása terén megkezdett munkát; az úrkutatás területébe vágó, mintegy 50 000 kifejezést tartalmazó hatnyelvű szótárt fog közzétenni;

az többnyelvű szótárak bibliográfiaiáját naprakész állapotban fogja tartani;

Bibliography, Documentation and Terminology címen kéthavonként megjelenő folyóiratot fog közzétenni; ez a kiadvány az angol nyelvű Monthly Bulletin on Scientific Documentation and Terminology és a négy nyelvű Bibliographical News c.folyóiratot lesz hivatva pótolni;

Összeállítja - tudományszakonként csoportosítva - a kiválóbb tudósok világjegyzékét;

Összeállítja az automatikára vonatkozó könyvek és cikkek általános bibliográfiáját, s elkészíti az

a következő műveket teszi közzé: 1/ a tudományos irodalom színvonalának emelésére irányuló művek bibliográfiája, 2/ a tudományos osztályozásban és kódolásban alkalmazható általános kategóriák vizsgálata /francia és angol nyelven, E.de Grolier előkészítésében/, 3/ a fejlődésnek induló országok könyvtárainak fokozottabb mérvű támogatása /M.Bastardie szerkesztésében/. /BZ/

TRANZLITERÁCIÓ NEMZETKÖZI SZABVÁNYOSÍTÁSA

FRONTARD, R.: Les codes de translittération et leur normalisation internationale. = B.Bibl.Unesco. 15.vol.1961. 2.no. 85-89.p.

Transzliterálási szabályzatok és nemzetközi szabványosításuk.

Az ISO /International Standards Organization = Nemzetközi Szabványügyi Szervezet/ első szab-

vány-ajánlása ezen a területen: a cirill betűs szövegek latin betűkre való betű szerinti átírása /transzliterálása/. /ISO/R 9. 1955./ A szabvány szövegét megelőző bevezetésben Meyriat fogalmazta meg igen világosan a transzliterálási szabványok kidolgozásában követendő elveket. Szerencsés gondolat, hogy az ISO ezeknek az elveknek a gyakorlatban való alkalmazhatóságát ezen a viszonylag egyszerű feladaton kezdte meg, s ezáltal is megkönnyítette nemzetközi keretekben való elfogadásukat.

A legegyszerűbb s egyuttal legsürgősebb feladat éppen e szabvány elkészítése volt. A latin ábécét használó országokban rohamo-